



Apresentação

A Revista de Italianística conta com artigos e ensaios de docentes e estudiosos brasileiros e italianos sobre temas ligados à área de estudos de italianística, com ênfase nos momentos de encontro entre cultura e literatura das duas línguas.

A primeira parte da revista é dedicada a temas diversos de literatura e crítica: do ensaio de Andréia Guerini, que compara as poéticas de Foscolo e Leopardi, a ensaios sobre autores como Silone (Doris N. Cavallari), Levi (Roberta Barni), Morselli (Maurício Santana Dias). Nesta seção, apresentamos também um breve e brilhante artigo sobre as razões da imensa popularidade do livro *Pinocchio*, assinado por Lucia Strappini, da Università per Stranieri di Siena. Da mesma universidade, com a qual a Universidade de São Paulo estabeleceu um acordo de cooperação, recebemos também uma resenha sobre duas obras de Franco Fortini, assinada pelo crítico Pietro Cataldi.

Ao tema das relações Brasil/Itália é especificamente dedicada a seção *O lugar e a língua*, que reúne textos apresentados durante o *II Seminário Internacional Brasil Itália*, realizado na FFLCH/USP em outubro 2004: um ensaio de Vera Lúcia de Oliveira, da Università di Lecce, sobre três escritores “migrantes”, que escrevem em italiano (Helga Schneider, Julio Monteiro Martins, Gladys Basagoitia Dazza); um ensaio sobre tradução como “hospitalidade”, de Antonio Prete, da Università di Siena; os ensaios sobre questões de identidade, multilingüismo, exílio e tradução de Maria Pacella (sobre Amelia Rosselli) e Vera Horn (sobre o exílio do escritor polônes Gombrowicz, narrado por Laura Pariani no romance *La straduzione*); e as reflexões de Homero Freitas de Andrade a propósito da tradução brasileira de *I Malavoglia*,

por ele realizada em colaboração com Aurora F. Bernardini. A seção compreende também um ensaio de Mauri Furlan sobre a teoria da tradução de Fausto da Longiano (século XVI) e notas sobre recepção e traduções da poesia italiana no Brasil (Lucia Wataghin).

A seção *Várias* contém um importante ensaio crítico – bastante polêmico – de Júlio Roberto Katinsky sobre a *História da Arte Italiana*, de G.C. Argan, recentemente traduzida para o português, e um breve ensaio sobre a autobiografia de Filippo Balatri, por Luca Scarlini, escritor e crítico, que esteve no Brasil, a convite da Universidade de São Paulo, em 2004.

Em seguida, apresentamos entrevistas com autores italianos que estiveram recentemente no Brasil: Aurora Bernardini entrevistou o escritor e crítico Alessandro Baricco, que proferiu palestra na USP em maio de 2006; Massimo di Felice entrevistou o filósofo Mario Perniola, que veio ao Brasil por ocasião do lançamento do livro *Sex Appeal do Inorgânico*, e também ministrou palestra na FFLCH em junho 2005; e, por fim, Lucia Wataghin entrevistou Alfonso Berardinelli, que ministrou conferências e um curso de pós-graduação sobre teoria e história dos gêneros literários, vinculados ao Programa de Língua e Literatura Italiana da USP, em novembro de 2005.

Lucia Wataghin